

Medical Services

Medical Phrases in Five Languages
(English, German, French, Italian, Spanish)

**Headquarters
United States Army Europe
United States Army Installation Management Command
Europe Region
Heidelberg, Germany**

21 September 2010

Headquarters
United States Army Europe
United States Army Installation Management Command
Europe Region
Heidelberg, Germany

Army in Europe
Pamphlet 40-7*

21 September 2010

Medical Services

Medical Phrases in Five Languages

*This pamphlet supersedes AE Pamphlet 40-7, 25 March 2008.

For the Commander:

ROBERT B. BROWN
Major General, GS
Chief of Staff



DWAYNE J. VIERGUTZ
Chief, Army in Europe
Document Management

Summary. This pamphlet provides medical phrases for communicating with non-English-speaking medical personnel.

Summary of Change. This revision incorporates administrative changes throughout.

Applicability. This pamphlet applies to English speakers who use medical facilities in the European theater.

Suggested Improvements. The proponent of this pamphlet is the Office of the Command Surgeon (OCSURG), HQ USAREUR (AEAMD, DSN 371-2241). Users may suggest improvements to this pamphlet by sending DA Form 2028 to the OCSURG (AEAMD), CMR 442, APO AE 09042.

Distribution. C (AEPUBS).

CONTENTS

Introduction	4
Medical Telephone Numbers.....	6
United States Army Medical Treatment Facilities in Europe.....	7

SECTION I

MEDICAL PHRASES IN FIVE LANGUAGES

1. Reception Area.....	8
2. Description of Symptoms	11
a) General	11
b) Gynecology.....	19
c) Pediatrics	21
3. Patient's Questions.....	22
4. Patient's Answers	24
5. Examination	26
a) General	26
b) Ophtalmology	28
c) X Ray	29
6. Commentary and Diagnosis.....	30

7. Treatment and Prescription.....	35
8. Second Consultation	40
9. Ailments	41
10. Body Parts	48
11. Medical Terms	51
12. Figures, Dates, and Terms	52

SECTION II
MEDICAL PHRASES IN ENGLISH AND GERMAN

1. Patient’s Questions and General Remarks	56
2. Complaints, Symptoms, and Requests	58
a) General	58
b) Dentistry.....	60
c) Obstetrics.....	61
d) Pediatrics.....	63
3. At the Pharmacy.....	65

INTRODUCTION

The Office of the Command Surgeon, HQ USAREUR, and the United States Army Europe Regional Medical Command (ERMC) are dedicated to providing health care to you during your tour. However, sometimes you may not be able to get health care through the U.S. military medical system and you may have to rely on the host-nation medical system.

Before using a host-nation health-care provider, you should talk with a beneficiary counseling and assistance coordinator (BCAC) in the TRICARE service center. The BCAC can help you find a health-care provider and inform you of your coverage in the host-nation system.

Patient liaisons can also help with host-nation health care. Patient liaisons are bilingual and familiar with the U.S. and host-nation health-care systems. Although many doctors in Europe speak English, other health-care professionals may not. Patient liaisons can help arrange appointments or hospitalization in a European treatment facility and can help you communicate with European hospital personnel.

If a patient liaison is not available to assist you or if you are traveling, be sure to take a copy of this pamphlet with you. It will help you communicate with health-care professionals who do not speak English and ensure you have a positive experience with your host-nation medical system. In addition, active-duty personnel and their Family members enrolled in TRICARE Prime needing emergency assistance while traveling on official or unofficial business anywhere in the world may call the International SOS Call Center at the following number:

0044-(0)20-8762-8133 (collect)

No collection of medical words or phrases can cover every situation. If this pamphlet was inadequate when you tried using it, the authors of this pamphlet want to know. Please write to either the APO address or the host-nation postal address shown below to let us know why the pamphlet was inadequate or to suggest other ways in which it can be improved.

APO address:

Command Surgeon
United States Army Europe
CMR 442
APO AE 09042

German postal address:

Command Surgeon
United States Army Europe
Karlsruher Strasse 144
69126 Heidelberg
Germany

MEDICAL TELEPHONE NUMBERS

Beneficiary counseling and assistance coordinator: _____

Patient liaison: _____

Emergency room: _____

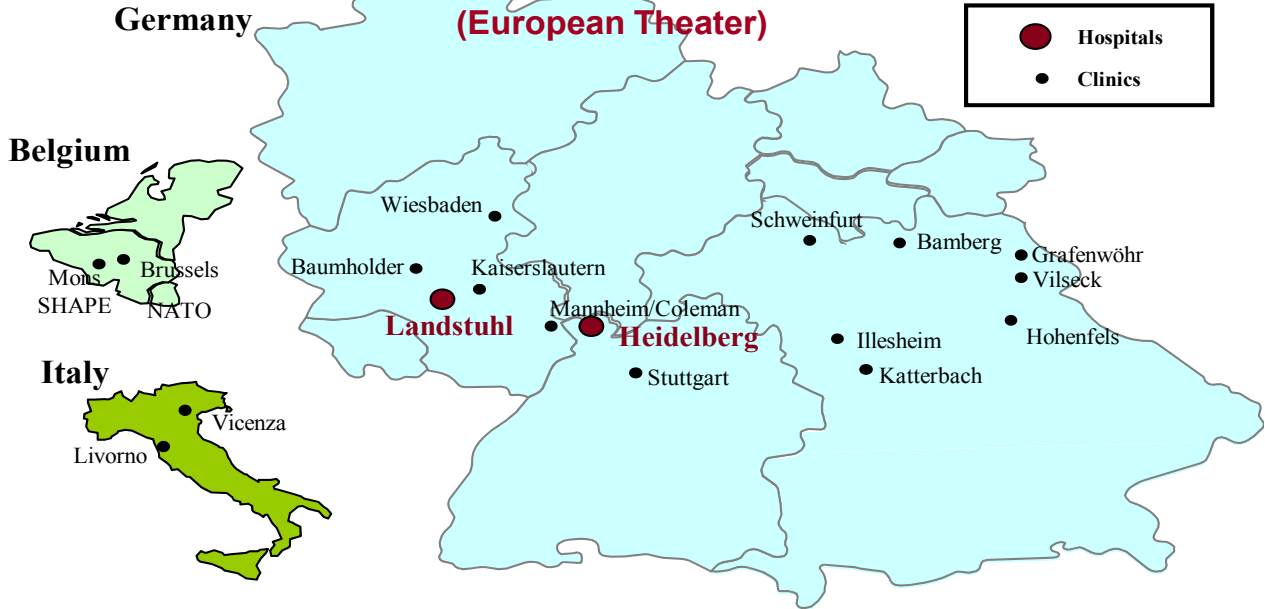
Ambulance: _____

Central appointments: _____

Other numbers and notes:

MEDICAL FACILITIES

(European Theater)



SECTION I

MEDICAL PHRASES IN FIVE LANGUAGES

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
1.	Reception Area	Vorzimmer des Arztes	Antichambre du médecin	Sala d'attesa del medico	La sala de espera del médico
Good day/Good morning/Good evening, Mr./Ms. ...		Guten Tag/Guten Morgen/Guten Abend, Herr/Frau ...	Bonjour/Bonsoir, Monsieur/Madame/Mademoiselle ...	Buon giorno/Buona sera, signor/signora/signorina ...	Buenos días/Buenas tardes, Señor/Señora/Señorita ...
Do you want to see the doctor?		Wollen Sie den Doktor sehen?	Venez-vous voir le docteur?	Deve fare una visita?	¿Quiere Vd. consultar al médico?
Have you already been treated by the doctor?		Waren Sie schon beim Doktor in Behandlung?	Avez-vous déjà été sous traitement chez le docteur?	È già stato in cura dal dottore?	¿Ha estado ya en tratamiento con algún médico?
When were you last here?		Wann waren Sie zuletzt hier?	Quand êtes-vous venu ici pour la dernière fois?	Quando è stato qui l'ultima volta?	¿Cuándo ha estado Vd. aquí por ultima vez?
What is your name?		Wie ist Ihr Name?	Quel est votre nom?	Come si chiama?	¿Cómo se llama Vd.?
What is your address?		Wo wohnen Sie?	Où habitez-vous?	Dove abita?	¿Dónde vive Vd.?
What is your age?		Wie alt sind Sie?	Quel âge avez-vous?	Quanti anni ha?	¿Qué edad tiene Vd.?
What is your date of birth?		Wann sind Sie geboren?	Quelle est la date de votre naissance?	Qual'è la sua data di nascita?	¿Cuándo nació Vd.?
Where are you from?		Von wo sind Sie?	D'où êtes-vous?	Di dove è?	¿De dónde es Vd.?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
How long have you been in Germany?	Wie lange sind Sie schon in Deutschland?	Depuis combien de temps êtes-vous en Allemagne?	Da quanto tempo è in Germania?	¿Cuánto tiempo hace que estád. en Alemania?
Are you married?	Sind sie verheiratet?	Etes-vous marié?	È sposato?	¿Està Vd. casado?
What is your child's name?	Wie heißt das Kind?	Comment s'appelle l'enfant?	Come si chiama il bambino?	¿Cómo se llama el niño?
What is your Family doctor's name?	Wie heißt Ihr Hausarzt?	Comment s'appelle le médecin de votre famille?	Chi è il suo medico curante?	¿Cómo se llama su médico de cabecera?
For whom do you work?	Bei welcher Firma sind Sie beschäftigt?	Dans quelle maison travaillez-vous?	Presso quale ditta lavora?	¿En qué casa trabaja Vd.?
What is your job?	Was arbeiten Sie?	Quelle est votre profession?	Che lavoro fa?	¿Cual es su trabajo?
Do you have a card from your insurance company?	Haben Sie eine Versichertenkarte?	Avez-vous une feuille de maladie?	Ha il modulo della cassa mutua?	¿Trae Vd. un volante de asistencia del Seguro de Enfermedad?
Please sign here.	Unterschreiben Sie bitte hier.	Veuillez signer ici.	Per favore, firmi qui.	Haga el favor de firmar aquí.
Do you wish to be treated as a private patient?	Kommen Sie als Privatpatient?	Aimez-vous vous faire soigner à titre privé?	Viene come paziente privato?	¿Viene Vd. como paciente particular?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
During my vacation from ... until ... , Dr. ... replaces me.	Während meines Urlaubs vom ... bis ... vertritt mich Dr. ...	C'est le docteur ... qui me remplacera pendant mon congé du ... au ...	Durante le mie vacanze dal ... al ... mi sostituisce il dott ...	Durante mis vacaciones del ... al ... me substituye el Dr. ...
There are no appointments on Wednesday afternoons and Saturdays.	Mittwoch nachmittags und Samstags ist keine Sprechstunde.	Il n'y a pas de consultation le mercredi après-midi et le samedi.	Il mercoledì pomeriggio e il sabato il dottore non riceve.	Los miércoles por la tarde/los sábados/no hay consulta.
Consultations are given only in the doctor's office.	Der Doktor behandelt nur im Sprechzimmer/ gibt nur im Sprechzimmer Auskunft.	Les consultations auront lieu seulement dans son cabinet.	Egli riceve solo nel suo studio.	Las horas de visita son solamente en su consultorio.
Sit down please, the doctor will see you soon.	Nehmen Sie bitte Platz, der Doktor wird Sie bald dran nehmen.	Asseyez-vous, je vous en prie, le docteur s'occupera bientôt de vous.	Si accomodi, il dottore la chiamerà subito.	Tome asiente por favor. El doctor le va atender enseguida.
Please come back with an interpreter.	Kommen Sie bitte mit einem Dolmetscher wieder.	Veuillez revenir avec un interprète.	Ritorni per favore con un interprete.	Haga el favor de volver con un intérprete.

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
2.	Description of Symptoms	Erhebung der Anamnese	Etablissement de l'anamnèse	Rilievo dell'anamnesi	Establecimiento de los síntomas
a) General					
What complaints do you have?		Welche Beschwerden haben Sie?	De quoi vous plaignez-vous?	Che cosa ha?	¿Qué clase de molestias tiene Vd.?
Where does it hurt?		Wo haben Sie Schmerzen?	Où avez-vous mal?	Dove le fa male?	¿Dónde le duele?
Do you have a fever?		Haben Sie Fieber?	Avez-vous de la fièvre?	Ha febbre?	¿Tiene Vd. fiebre?
How high?		Wie hoch?	Combien?	Quanto ha di febbre?	¿Qué temperatura tiene Vd.?
Do you have a headache/ a pain in your chest/ stomach/feet/hands/a sore throat/an earache/ pains in your heart?		Haben Sie Kopfschmerzen/ Brustschmerzen/ Bauchschmerzen/ Schmerzen an Füßen/ Händen/Halsschmerzen/ Ohrenschmerzen/Herzschmerzen?	Avez-vous des maux de tête des douleurs à la poitrine/au ventre/aux pieds/aux mains/avez-vous mal à la gorge/aux oreilles/avez-vous des douleurs cardiaques?	Ha mal di testa/dolori al torace/dolori addominali/dolori ai piedi/alle mani/mal di gola/dolori alle orecchie/dolori cardiaci?	¿Tiene Vd. dolor de cabeza/dolor en el pecho/le duele el vientre/le duele en los pies/las manos/la garganta/los oídos/el corazón?
Do you have difficulty breathing?		Haben Sie Atemnot?	Etes-vous vite essoufflé?	Ha difficoltà a respirare?	¿Tiene Vd. dificultades respiratorias?
Have you had an accident?		Hatten Sie einen Unfall?	Avez-vous été victime d'un accident?	Ha avuto un incidente?	¿Tuvo Vd. un accidente?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Did the accident happen on the way to work/ while working/on the way home?	Ereignete sich der Unfall auf dem Weg zur Arbeit/während der Arbeit/auf dem Heimweg?	L'accident, vous est-il arrivé sur le chemin de travail/pendant votre travail/en revenant de travailler?	L'incidente è avvenuto sulla via al lavoro/sul lavoro/al ritorno dal lavoro?	¿Ocurrió el accidente en el camino al trabajo/ durante el trabajo/al regreso?
You must go to the emergency physician/to the emergency room.	Sie müssen zum Unfallarzt/zur Unfallklinik.	Vous devez consulter un médecin de traumatologie/une clinique de traumatologie.	Deve recarsi dal medico del pronto soccorso/alla clinica di pronto soccorso.	Vd. tiene que ir al médico que atiende los accidentes/a la clinica para accidentados.
When were you injured?	Wann haben Sie sich verletzt?	Quand vous êtes-vous blessé?	Quando si è ferito?	¿Cuándo sufrió Vd. la herida?
Today?/Yesterday?/ How many days ago?	Heute?/Gestern?/Vor wie vielen Tagen?	Aujourd'hui?/Hier?/Il y a combien de jours?	Oggi?/Ieri?/Quanti giorni fa?	¿Ayer/Hoy/Cuántos días hace?
How long have you had these complaints? For ... days/weeks?	Seit wann haben Sie diese Beschwerden? Seit ... Tagen/Wochen?	Depuis quand ressentez-vous ces douleurs? Depuis ... jours/ semaines?	Da quanto tempo ha questi dolori? Da ... giorni?/Da ... settimane?	¿Desde cuándo tiene Vd. estas molestias? ... días?/semanas?
When does the pain appear?	Wann treten die Schmerzen auf?	Quand ressentez-vous les douleurs?	Quando le vengono i dolori?	¿Cuándo siente Vd. los dolores?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
<p>When do you suffer from these symptoms? In the morning?/During the day?/In the evening?/At night?/After eating?/When walking?/standing?/sitting?/lying down?/moving?/bending down?/lifting something?</p>	<p>Wann treten Ihre Beschwerden auf? Morgens?/Tagsüber?/Abends?/Nachts?/Nach dem Essen?/Beim Gehen?/Beim Stehen?/Beim Sitzen?/Beim Liegen?/Bei Bewegung?/Beim Bücken?/Beim Heben?</p>	<p>A quel moment souffrez-vous? Le matin?/Dans la journée?/Le soir?/La nuit?/Après avoir mangé?/En marchant?/En étant debout?/Assis?/Allongé?/En remuant?/En vous baissant?/En soulevant quelque chose?</p>	<p>Quando si sente male? Al mattino?/Durante la giornata?/Di sera?/Di notte?/Dopo mangiato?/Quando cammina?/Quando sta in piedi?/Quando si siede?/Quando è coricato?/Quando si muove?/Quando si piega?/Sollevando dei pesi?</p>	<p>¿Cuándo siente Vd. estas molestias? Por la mañana?/Durante el día?/Por la tarde?/Durante la noche?/Después de la comida?/Caminando?/Parado?/Sentado?/Acostado?/Moviéndose?/Agachándose?/Levantando algo?</p>
<p>Have you been seriously ill before?</p>	<p>Sind Sie schon einmal schwer krank gewesen?</p>	<p>Avez-vous déjà été gravement malade?</p>	<p>È mai stato ammalato gravemente?</p>	<p>¿Ha tenido Vd. enfermedades graves?</p>
<p>Have you ever been treated or had an operation for this problem?</p>	<p>Sind Sie schon einmal deswegen behandelt oder operiert worden?</p>	<p>Est-ce qu'on vous a déjà traité ou opéré à cause de cela?</p>	<p>È già stato in cura oppure operato per questo?</p>	<p>¿Por este mismo motivo ya le habían dado un tratamiento o fué Vd. ya operado?</p>
<p>Have you ever had a tetanus injection? When?</p>	<p>Haben Sie schon einmal eine Tetanusspritze bekommen? Wann?</p>	<p>Est-ce que vous avez déjà eu une piqûre antitétanique? Quand?</p>	<p>Ha fatto la vaccinazione antitetanica? Quando?</p>	<p>¿Le han puesto ya la inyección del tétano? Cuándo?</p>

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
What vaccinations have you had?	Gegen welche Krankheiten sind Sie geimpft?	Contre quelles maladies avez-vous été vacciné?	Contro quali malattie è vaccinato?	¿Contra qué enfermedades está Vd. vacunado?
What medicine did the doctor prescribe?	Was hat Ihnen der Doktor verschrieben?	Quel médicament est-ce que le médecin vous a prescrit?	Che medicinali le sono stati prescritti?	¿Qué clase de medicamentos le dieron?
Did the medicine help?	Hat das Medikament gewirkt?	Est-ce qu'il vous a fait de l'effet?	Hanno avuto effetto?	¿Han dado éstos resultado?
Have you gained or lost weight?	Haben Sie zu- oder abgenommen?	Est-ce que vous avez pris du poids ou est-ce que vous en avez perdu?	Ha subito un aumento o diminuzione di peso?	¿Ha aumentado Vd. de peso o ha perdido?
Are you working at the moment?	Arbeiten Sie zur Zeit?	Travaillez-vous actuellement?	Lavora attualmente?	¿Está Vd. ahora trabajando?
Do you work on the assembly line/on piece-work? Is it heavy, physical work?	Arbeiten Sie am Band/im Akkord? Ist es schwere körperliche Arbeit?	Travaillez-vous à la chaîne/aux pièces? Est-ce que c'est un travail physiquement fatigant?	Lavora alla catena di montaggio/a cottimo? È un lavoro manuale?	¿Trabaja en la cinta continua/a destajo? Es un trabajo corporal pesado?
Do you feel sick?	Haben Sie Brechreiz?	Est-ce que vous avez des nausées?	Ha urti di vomito?	¿Tiene Vd. ganas de devolver?
Are you very thirsty?	Haben Sie viel Durst?	Est-ce que vous avez souvent soif?	Ha molta sete?	¿Tiene Vd. mucha sed?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Do you eat a lot of sweets?	Essen Sie viel Süßigkeiten?	Est-ce que vous mangez beaucoup de sucreries?	Mangia molti dolci?	¿Come Ud. muchas cosas dulces?
Do you eat regular meals?	Nehmen Sie regelmäßig Mahlzeiten zu sich?	Est-ce que vous prenez des repas à des heures régulières?	Fa pasti regolari?	¿Toma Ud. las comidas con regularidad?
Do you often suffer from a bloated feeling?	Leiden Sie oft unter Völlegefühl?	Est-ce que vous vous sentez souvent ballonné?	Sente spesso un senso di pienezza?	¿Padece Ud. a menudo la sensación de sentirse lleno?
Can you smell/taste/hear/see?	Können Sie riechen/schmecken/hören/sehen?	Est-ce que vous avez de l'odorat?/Est-ce que vous sentez le goût des aliments que vous mangez?/Est-ce que vous entendez bien?/Est-ce que vous voyez bien?	Può distinguere odori/sapori/sentire/vedere?	¿Puede Ud. oler/saborear/oir/ver?
Do fatty foods agree with you?	Vertragen Sie fette Speisen?	Est-ce que la nourriture grasse vous réussissent?	Sopporta cibi grassi?	¿Le sientan bien las comidas con mucha grasa?
Do you drink a lot of coffee/tea/alcohol?	Trinken Sie viel Kaffee/Tee/Alkohol?	Est-ce que vous buvez beaucoup de café/de thé/d'alcool?	Beve molto caffè/tè/alcolici?	¿Bebe Ud. mucho café/té/alcohol?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Do you sleep well/fall asleep quickly?	Können Sie gut schlafen/einschlafen?	Est-ce que vous dormez bien/vous endormez facilement?	Dorme bene/Si addormenta facilmente?	¿Duerme Vd. bien/Se duerme enseguida?
Do you tire easily?	Ermüden Sie leicht?	Est-ce que vous vous fatiguez vite?	Si stanca facilmente?	¿Se cansa Vd. fácilmente?
Do you have a vaginal discharge/urethral discharge?	Haben Sie Ausfluss aus der Scheide/Harnröhre?	Est-ce que vous avez des écoulements vaginal/urétral?	Ha perdite vaginali/dall' uretra?	¿Tiene Vd. flujo de la vagina/uretra?
Do you have a cough or expectoration?	Haben Sie Husten oder Auswurf?	Toussez-vous ou avez-vous des expectorations?	Ha tosse o espettorazione?	¿Tiene Vd. tos o expectoración?
What does the expectoration/secretion look like?/Is it bloody?/Is there pus in it?/Is it slimy/greenish/yellowish?	Wie sieht der Auswurf/das Sekret aus? Blutig/eitrig/schleimig/grünlich/gelblich?	Vos expectorations/ sécrétions, sont-elles sanguinolentes/ purulentes/glaireuses/verdâtres/jaunâtres?	Com' è l' espettorazione/ la secrezione? Con sangue/con pus/mucoso/verdognolo/giallognolo?	¿Cómo es la expectoración/la secreción? Sanguinolenta/purulenta/flemosa/verdosa/amarillenta?
Have you been vomiting?	Haben Sie erbrochen?	Avez-vous vomi?	Ha vomito?	¿Ha vomitado Vd.?
What did it look like?	Wie hat das Erbrochene ausgesehen?	Comment étaient vos vomissements?	Com' era il vomito?	¿Qué aspecto tenía lo vomitado?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
How often do you have bowel movements?	Wie häufig haben Sie Stuhlgang?	A quelle fréquence devez-vous aller à la selle?	Va di corpo regolarmente?	¿Cuántas deposiciones hace al día?
Do you have diarrhea?	Haben Sie Durchfall?	Avez-vous de la diarrhée?	Ha diarrea?	¿Tiene Vd. diarrea?
What do the stools look like? Watery/slimy/ yellowish/whitish/ black?	Wie sieht der Stuhl aus? Wässrig/schleimig/ gelblich/weißlich/ schwarz?	Vos selles, sont-elles liquides/glaireuses/ jaunâtres/blanchâtres/ noires?	Come sono le feci? Acquose/mucose/ giallognole/biancastre/ nere?	¿Cómo va de la vista? Aguadas/flemosas/ amarillentas/blancas/de color negro?
Do you have to urinate frequently?	Müssen Sie häufig urinieren?	Devez-vous uriner très souvent?	Va spesso di urina?	¿Tiene Vd. que orinar muy frecuentemente?
Does it hurt to urinate?	Haben Sie Schmerzen beim urinieren?	Avez-vous mal en urinant?	Prova dolori orinando?	¿Tiene Vd. dolor al orinar?
What does the urine look like? Light/ brownish/bloody?	Wie sieht der Urin aus? Hell/bräunlich/blutig?	Vos urines, sont-elles claires/brunâtres/ sanguinolentes?	Di che colore sono le urine? Chiare/ brunognole/con sangue?	¿Cómo se ve la orina? Clara/morena/con sangre?
Are the pains spasmodic/stabbing/ persistent?	Sind die Schmerzen krampfartig/stechend/ ziehend?	Vos douleurs, sont-elles spasmodiques/ lancinantes/persistentes?	Ha dolori spasmodici/ pungenti/stringenti?	¿Cómo son los dolores de cólico/punzantes/ tirantes?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Please bring your urine sample with your name on the bottle.	Bringen Sie bitte eine Urinprobe mit und schreiben Sie Ihren Namen auf die Flasche.	Veillez m'apporter votre urine dans un flacon marqué avec votre nom.	Mi porti le urine con il suo nome sul contenitore.	Haga el favor de traer su orina con el nombre puesto.
Do you have difficulty/ get short of breath when climbing stairs?	Haben Sie Schwierigkeiten beim Treppensteigen?/ Werden Sie beim Treppen steigen kurzatmig?	Pouvez-vous monter les escaliers sans difficulté/ sans vous trouver à bout de souffle?	Può salire le scale senza dolori/senza difficoltà a respirare?	¿Puede Vd. subir escaleras sin molestias/ sin disnea?
Are your feet swollen in the evening?	Schwellen Ihre Füße abends an?	Vos pieds sont-ils enflés le soir?	Alla sera ha gonfiore ai piedi?	¿Se le hinchan sus pies en la tarde?
Do you feel nervous or tense?	Fühlen Sie sich nervös oder angespannt?	Vous sentez-vous nerveux ou surmené?	È nervoso o stanco?	¿Se siente Vd. nervioso o cansado?
Do you have a good appetite or do you have an aversion to food?	Haben Sie Appetit oder ekeln Sie sich vor Essen?	Avez-vous bon appétit ou mangez-vous à contre-cœur?	Ha appetito o riluttanza al cibo?	¿Tiene Vd. apetito o tiene Vd. aversión contra las comidas?
What kinds of food?	Vor welchen Speisen?	Quels sont les mets qui vous répugnent?	Quali cibi le inducono nausea?	¿Contra cuáles comidas?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Do you smoke? How many cigarettes/cigars/pipes a day?	Rauchen Sie? Wie viele Zigaretten/Zigarren/Pfeifen am Tag?	Fumez-vous? Combien de cigarettes/cigares/pipes par jour?	Fuma? Quante sigarette/ quanti sigari/quante volte la pipa al giorno?	¿Fuma Vd.? ¿Cuántos cigarillos/puros/pipas al día?
b) Gynecology				
Do you have regular periods?	Ist Ihre Menstruation regelmäßig?	Vos règles viennent-elles régulièrement?	Ha mestruazioni regolari?	¿Su menstruación viene con regularidad?
When was your last period?	Wann war Ihre letzte Menstruation?	Quand avez-vous eu vos règles pour la dernière fois?	Quando ha avuto l'ultima volta le mestruazioni?	¿Cuando tenía Vd. su última menstruación?
Does it come early/late?	Kommt sie zu früh/zu spät?	Est-ce qu'elles arrivent en avance/en retard?	Vengono in anticipo/in ritardo?	¿Viene antes de tiempo o viene demasiado tarde?
How many days does it last?	Wieviele Tage dauert sie?	Combien de jours durent-elles?	Quanti giorni durano?	¿Cuántos días dura?
Is the flow heavier or lighter?	Ist die Menstruation stärker oder schwächer?	Est-ce que vos règles sont plus fortes ou plus faibles?	La mestruazione è abbondante o scarsa?	¿Es la menstruación más fuerte o más débil?
Do you have pains during menstruation?	Haben Sie Schmerzen während der Menstruation?	Est-ce que vous avez des douleurs pendant les règles?	Soffre di dolori mestruali?	¿Tiene Vd. dolores durante la menstruación?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Do you bleed between periods?	Haben Sie Blutungen außerhalb der Menstruation?	Avez-vous des pertes de sang en dehors des règles?	Ha perdite di sangue all'infuori della mestruazione?	¿Tiene Vd. hemorragia aparte de la menstruación?
Do you take birth-control pills?	Nehmen Sie die Antibabypille?	Est-ce que vous prenez des pilules anti-conceptionnelles?	Prende anticoncezionali orali?	¿Toma Vd. píldoras antibaby?
Are you pregnant?	Sind Sie schwanger?	Est-ce que vous êtes enceinte?	È incinta?	¿Está Vd. embarazada?
When did you last have intercourse?	Wann war der letzte Verkehr?	De quand datent les derniers rapports sexuels que vous avez eus?	Quando ha avuto l'ultima volta rapporti sessuali?	¿Cuándo ha tenido Vd. las últimas relaciones íntimas?
Do you have pain during intercourse?	Haben Sie Schmerzen beim Verkehr?	Avez-vous des douleurs lors des rapports sexuels?	Ha dolori durante i rapporti sessuali?	¿Tiene Vd. dolores al tener relaciones íntimas?
Were your deliveries normal?	Waren die Entbindungen normal?	Est-ce que vos accouchements se sont passés normalement?	I parti sono stati normali?	¿Fueron sus partos normales?
Have you had a miscarriage?	Hatten Sie Fehlgeburten?	Avez-vous fait des fausses couches?	Ha avuto aborti?	¿Tuvo Vd. abortos?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
When did you first feel the baby moving?	Wann haben Sie zum ersten Mal Kindsbewegungen gespürt?	Quand avez-vous senti l'enfant bouger pour la première fois?	Quando ha sentito per la prima volta i movimenti del bambino?	¿Cuándo ha sentido Vd. que se haya movido el niño?
c) Pediatrics				
Please undress the child.	Ziehen Sie bitte das Kind aus.	Veillez déshabiller l'enfant.	Spogli il bambino per favore.	Haga el favor de desnudar al niño.
You can dress the child.	Sie können das Kind wieder anziehen.	Vous pouvez rehabiller l'enfant.	Può rivestire il bambino.	Vd. puede vestir al niño.
How old is the child?	Wie alt ist das Kind?	Quel âge a l'enfant?	Che età ha il bambino?	¿Qué edad tiene el niño/niña?
Does the child cry often?	Schreit das Kind viel?	Est-ce que l'enfant pleure beaucoup?	Piange molto il bambino?	¿Llora mucho?
How do you feed the child?	Wie ernähren Sie das Kind?	Comment nourrissez-vous l'enfant?	Come nutre il bambino?	¿Qué alimentación tiene el niño?
Breast feeding/with formula/cereal/vegetables/meat/commercially prepared baby food?	Mit Muttermilch/Milch/Brei/Gemüse/Fleisch/Babynahrung?	Au lait maternel/au lait/avec des bouillies/avec des légumes/avec de la viande/avec des repas en conserves?	Con latte materno/latte/pappine/verdura/carne/omogeneizzati?	¿Leche materna/leche/papilla/verdura/carne/alimentación artificial?

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Is the child gaining weight? How much?		Nimmt das Kind zu? Wie viel?	Est-ce que l'enfant prend du poids? Combien?	Cresce di peso il bambino? Quanto?	¿Engorda el niño? ¿Cuánto?
Does the child have a good appetite?		Hat das Kind einen guten Appetit?	Est-ce que l'enfant a bon appétit?	Ha appetito il bambino?	¿Tiene el niño apetito?
What pains does the child complain of?		Über welche Schmerzen klagt das Kind?	De quelles douleurs se plaint l'enfant?	Che dolori ha il bambino?	¿De qué dolores se queja el niño?
Did the child have these pains before?		Sind diese Schmerzen schon früher einmal aufgetreten?	Est-ce qu'il a déjà ressenti ces douleurs-là?	Ha già avuto altre volte questi dolori?	¿Ha tenido el niño estos dolores anteriormente?
Has the child had whooping cough/ measles/German measles/mumps/scarlet fever?		Hat das Kind Keuchhusten/Masern/Röteln/Mumps/Scharlach gehabt?	Est-ce que l'enfant a déjà eu la coqueluche/la rougeole/la rubéole/les oreillons/la scarlatine?	Ha già avuto il bambino la pertosse/il morbillo/la rosolia/gli orecchioni/la scarlattina?	¿Ha tenido el niño/ tosferina/sarampinón/ rubeola/paperas/ escarlatina?
3.	Patient's Questions	Fragen des Patienten	Questions du patient	Domande del paziente	Preguntas del paciente
Can you give me the name of a good doctor?		Können Sie mir einen guten Arzt nennen?	Pouvez-vous m'indiquer un bon médecin?	Mi può consigliare un buon medico?	¿Me puede recomendar un buen médico?
What is his address? What is his name?		Wo wohnt er? Wie heißt er?	Où habite-t-il? Comment s'appelle-t-il?	Dove abita? Come si chiama?	¿Dónde vive? ¿Cómo se llama?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
When are his appointment hours?	Wann hat er Sprechstunde?	Quelles sont ses heures de consultation?	Che orario di consultazione ha?	¿Cuándo da consulta?
Can I see the doctor?	Ist der Herr Doktor da?	Est-ce que le docteur est là?	È a casa il dottore?	¿Està el doctor en casa?
Doctor, is it serious?	Herr Doktor, ist es schlimm?	Docteur, est-ce grave?	Mi dica, dottore, è una cosa seria?	Doctor: ¿es algo grave?
What should I do?	Was soll ich tun?	Que dois-je faire?	Che cosa devo fare?	¿Que debo hacer?
How do I take the medicine?	Wie soll ich die Medizin einnehmen?	Comment dois-je prendre le médicament?	Come devo prendere la medicina?	¿Cómo tengo que tomar la medicina?
What may I eat?	Was darf ich essen?	Que puis-je manger?	Cosa posso mangiare?	¿Qué es lo que puedo comer?
Is an operation necessary?	Ist eine Operation nötig?	Est-ce qu'une opération est nécessaire?	È necessaria un'operazione?	¿Es necesaria una operación?
When may I get up/go out again?	Wann darf ich wieder aufstehen/rausgehen?	Quand pourrai-je me lever/Quand pourrai-je sortir?	Quando posso alzarmi/uscire di nuovo?	¿Cuándo puedo levantarme/salir a la calle?
When can I go to work again?	Wann bin ich wieder arbeitsfähig?	Quand pourrai-je reprendre mon travail?	Quando posso riprendere il lavoro?	¿Cuándo puedo volver al trabajo?

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Doctor, could you please give me something for ...?		Herr Doktor, können Sie mir bitte etwas gegen ... geben?	Docteur, pouvez-vous me donner quelque chose contre ... , s'il vous plaît.	Puo' darmi qualcosa contro ... , dottore?	Doctor: ¿Me puede dar algo contra ... ?
I want a sick slip/note stating that I am ill/not able to work/able to work.		Ich möchte eine Bescheinigung, dass ich krank/arbeitsunfähig/arbeitsfähig bin.	Je voudrais avoir un certificat de maladie/d'inaptitude au travail/d'aptitude au travail.	Vorrei un certificato di malattia/di inabilità al lavoro/di idoneità al lavoro.	Necesito un certificado de que estoy enfermo/ que no puedo trabajar/ que puedo trabajar.
4.	Patient's Answers	Antworten des Patienten	Réponses du patient	Risposte del paziente	Contestaciones del paciente
I feel very ill.		Ich fühle mich sehr schlecht.	Je me sens très mal.	Mi sento molto male.	Me siento muy mal.
I have a temperature/palpitations/a headache/stomach ache/sore throat/cough.		Ich habe Fieber/Herzklopfen/Kopfschmerzen/Bauchschmerzen/Hals-schmerzen/Husten.	J'ai de la fièvre/des palpitations/des maux de tête/des douleurs au ventre/j'ai mal à la gorge/je tousse.	Ho febbre/palpitazioni di cuore/mal di testa/mali addominali/mal di gola/tosse.	Tengo calentura/palpitaciones del corazón/dolor de cabeza/dolor de vientre/dolor de la garganta/tos.
It hurts here.		Ich habe hier Schmerzen.	J'ai mal ici.	Mi fa male qui.	Aqui me duele.
I suffer from indigestion.		Ich leide unter Verdauungsstörungen.	J'ai des troubles digestifs.	Soffro di disturbi di digestione.	Tengo mala digestion.
I have no appetite.		Ich habe keinen Appetit.	Je n'ai pas d'appetit.	Ho disappetenza.	No tengo apetito.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
My digestion is bad.	Meine Verdauung ist schlecht.	Je digère mal.	Non digerisco bene.	Mi digestión está mala.
I have diarrhea/constipation.	Ich habe Durchfall/Verstopfung.	J'ai la diarrhée/je suis constipé.	Ho diarrea/stitichezza.	Tengo diarrea/estreñimiento.
I eat very little.	Ich kann nicht viel essen.	Je mange très peu.	Mangio molto poco.	Como muy poco.
I have a cold.	Ich habe mich erkältet.	Je suis enrhumé(e).	Ho preso un raffreddore.	Estoy refriado.
I burned myself.	Ich habe mich verbrannt.	Je me suis brûlé(e).	Mi sono scottato.	Me quemé.
I fell.	Ich bin gestürzt.	Je suis tombé(e).	Sono caduto.	Tuve una caída.
I cannot move my ...	Ich kann den/die/das ... nicht bewegen.	Je ne peux pas remuer le/la ...	Non posso muovere il/la ...	No puedo mover el/la ...
I have had these complaints/symptoms since yesterday/the day before yesterday/for ... days.	Ich habe diese Schmerzen/Beschwerden seit gestern/vorgestern/seit ... Tagen.	Je ressens les douleurs/ J'ai mal depuis hier/avant-hier/ ... jours.	Ho dolori/disturbi da ieri/dall'altro ieri/da ... giorni.	Tengo los dolores/las molestias desde ayer/anteayer/desde hace ... días.
I sleep very little/I do not sleep at all.	Ich schlafe sehr wenig/gar nicht.	Je dors très peu/je ne dors pas du tout.	Dormo molto poco/Non dormo affatto.	Duermo muy poco/No duermo nada.

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
I have taken the medicine, but it has not helped.		Ich habe die Medizin genommen, aber sie hat nicht geholfen.	J'ai pris le médicament, mais il n'a pas eu d'effet sur mes douleurs.	Ho preso la medicina, però non ha fatto effetto.	He tomado la medicina, pero no me ha dado resultado.
I have been treated by another doctor.		Ich bin bei einem anderen Arzt in Behandlung gewesen.	Je me suis fait traiter par un autre médecin.	Sono stato in cura da un altro dottore.	Estuve en tratamiento con otro médico.
I have been prescribed tablets/injections/compresses.		Ich habe Tabletten/Injektionen/Umschläge verschrieben bekommen.	Il m'a prescrit des comprimés/fait des piqûres/fait des compresses.	Ho preso delle pastiglie/delle iniezioni/degli impacchi.	He tomado tabletas/Me han hecho inyecciones/compresas.
5.	Examination	Untersuchung	Examen médical	Esame	Examen
a) General					
Strip to the waist, please.		Machen Sie bitte den Oberkörper frei.	Déshabillez-vous jusqu'à la ceinture.	Si tolga la maglietta, per favore.	Desnúdese de la cintura para arriba.
Lie down, please.		Legen Sie sich bitte hin.	Allongez-vous, s'il vous plaît.	Si distenda, per favore.	Acuéstese por favor.
Please show me where it hurts.		Zeigen Sie mir, wo es Ihnen wehtut.	Montrez-moi l'endroit douloureux.	Mi indichi dove ha dolore.	Enseñeme donde le duele.
Does it hurt when I press here?		Tut es weh, wenn ich hier drücke?	Avez-vous mal lorsque j'appuie?	Le fa male qui, se premo?	¿Le duele cuando aprieto aquí?

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Where does it hurt more, here or there?	Wo tut es mehr weh, hier oder da?	Où est-ce que cela fait plus mal, ici ou là?	Dove fa più male, qui o qua?	¿Dónde le duele más, aquí o allí?
In what direction does the pain seem to go?	Wohin strahlen die Schmerzen aus?	Dans quelle direction les douleurs rayonnent-elles?	Da che parte tende ad estendersi il dolore?	¿Para dónde se reflejan los dolores?
Open your mouth, please.	Machen Sie bitte den Mund auf.	Ouvrez la bouche.	Apra la bocca.	Abra Vd. la boca.
Stick out your tongue, please.	Strecken Sie bitte die Zunge heraus.	Tirez la langue.	Mi mostri la lingua.	Enseñeme Vd. la lengua.
Relax and let your muscles relax completely.	Entspannen Sie sich und lassen Sie die Muskeln ganz locker.	Décontractez-vous et laissez vos muscles absolument décontractés.	Si rilassi e distenda i muscoli.	Relájese y deje los músculos flojos.
Does it hurt when I move your leg/arm?	Tut es weh, wenn ich Ihr Bein/Ihren Arm bewege?	Avez-vous mal lorsque je remue votre jambe/votre bras?	Le fa male, se le muovo la gamba/il braccio?	¿Le duele cuando le muevo la pierna/el brazo?
Please move your foot/leg/hand/arm/head.	Bewegen Sie bitte den Fuß/das Bein/die Hand/den Arm/den Kopf.	Veillez remuer le pied/la jambe/la main/le bras/la tête.	Muova il piede/la gamba/la mano/il braccio/la testa.	Mueva el pie/la pierna/la mano/el brazo/la cabeza.
Where does it itch?	Wo juckt es?	Où est-ce que cela vous démange?	Dove le prude?	¿Dónde le pica a Vd.?
Cough, please.	Husten Sie bitte.	Toussez s'il vous plaît.	Tossisca.	Tosa Vd.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
We will have to do an electrocardiogram (ECG).	Wir müssen ein EKG machen.	Nous devons faire un électrocardio-gramme.	Dobbiamo fare un'elettrocardiogramma (ECG).	Tenemos que hacer un electrocardiograma (ECG).
Do ten knee-bends.	Machen Sie zehn Kniebeugen.	Faites dix flexions du genou.	Faccia dieci piegamenti sulle ginocchia.	Haga Vd. diez flexiones de rodillas.
I must take your temperature/blood pressure.	Ich muss Ihre Temperatur/Ihren Blutdruck messen.	Je dois vous prendre la température/Je dois prendre votre tension artérielle.	Le devo misurare la temperatura/la pressione sanguigna.	Tengo que medir su temperatura/su presión sanguínea.
I must take a blood sample for a test.	Ich nehme Ihnen Blut zur Untersuchung ab.	Je vais vous faire une prise de sang afin de l'examiner.	Devo farle un prelievo.	Tengo que sacarle sangre para analizarlo.
Please give a urine sample in that room.	Geben Sie dort in dem Zimmer eine Urinprobe ab.	Allez dans la chambre à côté et servez-vous de l'urina.	Per favore, vada a urinare in quella stanza.	Orine Vd. un poco en aquel cuarto.
I must examine your urine.	Ich muss Ihren Urin untersuchen.	Je dois examiner vos urines.	Devo fare le analisi delle urine.	Tengo que analizar su orina.
b) Ophthalmology				
Open/close your eye.	Öffnen/schließen Sie bitte das Auge.	Ouvrez/fermez l'œil.	Apra/chiuda l'occhio per favore.	Por favor, abra el ojo/ por favor, ciérrele.
Look this way.	Sehen Sie hierher.	Regardez ici.	Guardi qui.	Mire Vd. para acá.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Read this line.	Lesen Sie diese Zeile.	Lisez cette ligne.	Legga queste righe.	Lea Vd. estas lineas.
Can you read small print?	Können Sie kleine Schrift lesen?	Pouvez-vous lire de petits caractères?	Può leggere caratteri minuti?	¿Puede Vd. leer letra pequeña?
Can you see well at a distance?	Können Sie gut in die Weite sehen?	Est-ce que vous voyez bien de loin?	Vede bene da lontano?	¿Puede Vd. ver bien de lejos?
Can you distinguish colors well?	Können Sie Farben gut erkennen?	Est-ce que vous distinguez bien les couleurs?	Distingue bene i colori?	¿Puede Vd. distinguir bien los colores?
Can you see well at night?	Können Sie nachts gut sehen?	Est-ce que vous voyez bien la nuit?	Vede bene di notte?	¿Puede Vd. ver bien por la noche?
c) X Ray				
Please take off the chain/the jewelry.	Legen Sie bitte die Kette/das Schmuckstück ab.	Veillez ôter votre chaîne/votre bijou.	Si tolga per favore la collana/i gioielli.	Haga el favor de quitarse la cadena/las joyas.
Breathe in deeply.	Atmen Sie tief ein.	Inspirez profondément.	Respiri profondamente.	Respire profundo.
Hold your breath.	Atem anhalten.	Ne respirez plus.	Trattenga il respiro.	Mantenga la respiración.
Breathe out/continue breathing.	Ausatmen/weiteratmen.	Expirez/respirez normalement.	Mandi fuori il respiro/prosegua a respirare.	Exhale/siga respirando.
Breathe normally.	Atmen Sie normal.	Respirez normalement.	Respiri normalmente.	Respire Vd. como de costumbre.

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Please turn to the right/left.		Drehen Sie sich bitte nach rechts/links.	Tournez-vous vers la droite/vers la gauche.	Giri a destra/a sinistra.	Haga el favor de girar hacia la derecha/hacia la izquierda.
Take a sip of this mixture.		Trinken Sie von dieser Lösung einen kleinen Schluck.	Buvez une petite gorgée de cette bouillie.	Beva un sorso di questa pappina.	Beba un poco de esta papilla.
Drink it all.		Trinken Sie alles aus.	Buvez tout.	Beva tutto.	Bébaselo todo.
6.	Commentary and Diagnosis	Besprechung der Diagnose	Commentaire du diagnostic	Commento della diagnosi	Comentario del diagnóstico
What you have is nothing serious. You will be better in a few days/weeks.		Was Sie haben, ist nicht schlimm. Es wird in wenigen Tagen/Wochen wieder besser gehen.	Ce que vous avez n'est pas grave. Vous serez rétabli dans quelques jours/dans quelques semaines.	Lei non ha niente di grave. Si rimetterà in pochi giorni/poche settimane.	Lo que Vd. tiene no es grave. Vd. va a estar bien dentro de pocos días/en algunas semanas.
It is a disease that can be serious. I cannot tell you yet when you will get better.		Es ist eine nicht ungefährliche Erkrankung. Ich kann noch nicht sagen, wann es Ihnen besser gehen wird.	Il s'agit d'une maladie qui n'est pas sans danger; je ne puis pas encore vous dire quand vous serez guéri.	È una malattia che può essere grave. Non le posso ancora dire quando ci sarà un miglioramento.	Es una enfermedad bastante grave, todavía no puedo decir cuando se va aliviar.
You have ...		Sie haben ...	Vous avez ...	Soffre di ...	Vd. tiene ...

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You have an infectious disease.	Sie haben eine Infektionskrankheit.	Vous avez une maladie infectieuse.	È affetto da una malattia infettiva.	Vd. tiene una enfermedad infecciosa.
Your illness is infectious. You must be hospitalized immediately.	Ihre Erkrankung ist ansteckend. Sie müssen sofort ins Krankenhaus.	Vous avez une maladie contagieuse. Il faut vous faire hospitaliser immédiatement.	È affetto da una malattia contagiosa, deve andare subito in ospedale.	Su enfermedad es contagiosa; tiene Vd. que ir enseguida al hospital.
You must have an operation.	Sie müssen operiert werden.	Il faut vous faire opérer.	Deve subire un intervento chirurgico.	Vd. tiene que operarse.
It must be done immediately or your life will be in danger.	Es muss sofort sein, weil sonst Lebensgefahr besteht.	Il faut le faire immédiatement, sinon il y aurait danger de mort.	Deve esser fatto immediatamente, altrimenti può essere mortale.	Debe ser inmediatamente, si no habrá peligro de muerte.
There is too much sugar in your blood. There is sugar/protein in your urine.	Ihr Blutzucker ist erhöht. Sie haben Zucker/Eiweiß im Urin.	Vous avez un excès de sucre dans votre sang. Vous avez du sucre/de l'albumine dans vos urines.	Lo zucchero del sangue è troppo alto; lei ha zucchero nelle urine/albumina nelle urine.	Vd. tiene demasiado azúcar en la sangre/Vd. tiene azúcar en la orina/ albúmina en la orina.
Your leg/arm is broken/ sprained/strained.	Sie haben Ihr Bein/Ihren Arm gebrochen/ verstaucht/überdehnt.	Votre jambe/votre bras est cassé(e)/foulé(e)/ froissé(e).	La sua gamba/il suo braccio è rotto(a)/ distorto(a)/slogato(a).	Vd. tiene la pierna/el brazo fracturado(a)/ dislocado(a)/ destorcionado(a).

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You have a tendinitis.	Sie haben eine Sehnscheidenentzündung.	Vous avez une inflammation péri-tendineuse.	Lei ha una tendinite.	Vd. tiene una inflamación de la vaina fibrosa del tendón.
You have fluid in your joint.	Sie haben einen Erguss im Gelenk.	Vous avez un épanchement de sang dans l'articulation.	Ha acqua nelle articolazioni.	Vd. tiene un derrame en la articulación.
You need glasses.	Sie brauchen eine Brille.	Vous devez porter des lunettes.	Lei ha bisogno di portare gli occhiali.	Vd. debe usar anteojos.
You need stronger glasses.	Sie brauchen stärkere Gläser.	Il vous faut des verres plus forts.	Ha bisogno di lenti più forti.	Vd. necesita cristales más fuertes.
You must go to the optometrist to have new glasses prescribed for you.	Sie müssen zum Augenarzt, um sich eine neue Brille verschreiben zu lassen.	Il faut que vous alliez voir l'ophtalmologiste pour qu'il vous prescrive de nouvelles lunettes.	Deve andare dall'oculista per farsi prescrivere un nuovo paio d'occhiali.	Vd. tiene que ir al oculista para que le recete cristales nuevos.
You must stay in bed.	Sie müssen im Bett bleiben.	Vous devez garder le lit.	Deve stare coricato a letto.	Vd. debe quedar acostado.
You are pregnant.	Sie sind schwanger.	Vous êtes enceinte.	Lei è incinta.	Vd. está embarazada.
The expected date of birth will be ...	Der Geburtstermin wird voraussichtlich am ... sein.	L'accouchement est prévu pour le ...	Il parto avverrà prevedibilmente verso il ...	La fecha de nacimiento será aproximadamente el ...

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You must not move your arm/finger/hand. You must not work for ... days.	Sie dürfen den Arm/den Finger/die Hand nicht bewegen. Sie dürfen ... Tage nicht arbeiten.	Vous ne devez pas remuer le bras/les doigts/la main. Vous ne devez pas travailler pendant ... jours.	Non deve muovere il braccio/le dita/la mano. Non deve lavorare per ... giorni.	Vd. no debe mover el brazo/los dedos/la mano. Vd. no debe trabajar ... días.
Give this certificate to the health insurance company/to your employer.	Geben Sie diese Bescheinigung bei der Krankenkasse/Ihrem Arbeitgeber ab.	Donnez cette attestation à votre assureur-maladie/à votre employeur.	Dia questo certificato alla sua cassa malattia/ al datore di lavoro.	Por favor, entregue este certificado al seguro de enfermedad/al patrono.
You can go back to work on ...	Sie sind ab ... wieder arbeitsfähig.	Vous pouvez reprendre le travail à partir du ...	Può riprendere il lavoro il ...	A partir del dia ... puede Vd. volver a su trabajo.
Your blood test is normal.	Das Blutbild ist normal.	Les tests sérologiques sont normaux.	Le sue analisi del sangue rientrano nella normalità.	Los análisis de la sangre están normales.
The white/red blood count is normal.	Die Anzahl der weißen/roten Blutkörperchen ist normal.	La formule leucocytaire/érythrocytaire est normale.	Il quadro leucocitario/eritrocitario è normale.	El cuadro sanguíneo rojo/blanco está normal.
You need a lot of rest/a strict diet.	Sie brauchen viel Ruhe/eine strenge Diät.	Vous avez besoin de beaucoup de repos/vous devez suivre un régime sévère.	Ha bisogno di molto riposo/di una dieta rigorosa.	Vd. necesita mucho reposo/una dieta estricta.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You must eat only bland foods.	Sie dürfen nur leichte Kost zu sich nehmen.	Vous devez prendre des repas légers.	Deve mangiare cibi leggeri.	Vd. debe comer comidas ligeras.
You must stop smoking.	Sie dürfen nicht mehr rauchen.	Vous ne devez plus fumer.	Deve smettere di fumare.	Tiene que dejar de fumar.
Avoid all fried and fatty foods. Do not eat solid foods, only soft foods. Do not drink alcohol, coffee, or iced drinks.	Vermeiden Sie Gebratenes und fette Speisen. Nehmen Sie keine festen Nahrung zu sich, nur Brei. Trinken Sie keinen Alkohol, keinen Kaffee und keine eiskalten Getränke.	Évitez tout ce qui est frit, tout ce qui est gras; pas de repas consistants, rien que des bouillies, pas d'alcool, pas de café, et pas de boissons glacées.	Evitare fritti e grassi, cibi solidi, mangi solo cibi poltigliosi, niente alcool, niente caffè, niente bevande ghiacciate.	Evitar todo lo frito, grasas de toda clase, ningunas comidas compactas, unicamente comidas pastosas, nada de alcohol, nada de café, ningunas bebidas heladas.
You must go to the hospital for an x ray. You must see a specialist/go to an examination clinic.	Ich muss Sie zum Röntgen ins Krankenhaus überweisen. Ich muss Sie zu einem Facharzt/in ein medizinisch-diagnostisches Institut überweisen.	Je dois vous envoyer à l'hôpital pour une radiographie. Je dois vous envoyer chez un spécialiste/dans un institut médico diagnostique.	Deve andare all'ospedale per una radiografia. Deve andare da uno specialista/in un'instituto medico-diagnostico.	Tengo que mandar a Vd. al hospital para que le saquen una radiografia. Tengo que mandar a Vd. a un especialista/a un instituto médico-diagnóstico.

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Your arm/foot must be put in a cast/in an elastic bandage.		Ihr Arm/Fuß muß eingegipst/verbunden werden.	Votre bras/pied doit être mis dans le plâtre/a besoin d'un bandage élastique.	Il suo braccio/piede ... deve essere ingessato/fasciato con una benda elastica.	Tengo que enyesar su brazo/pié/Tengo que ponerle un vendaje elástico.
7.	Treatment and Prescription	Behandlung und Verordnung	Traitement et ordonnance	Cura e prescrizione	Tratamiento y prescripciones
I must give you an injection.		Ich muss Ihnen eine Spritze geben.	Je dois vous faire une piqûre.	Le devo fare un'iniezione.	Tengo que ponerle una inyección.
I must give you an injection in the joint/in the vein/in the thigh.		Ich muss Ihnen eine Spitze ins Gelenk in die Vene/in den Oberschenkel geben.	Il faut que je vous fasse une piqûre dans l'articulation/dans la veine/dans la cuisse.	Le devo fare un'iniezione nell'articolazione/intravenosa/intramuscolare.	Tengo que ponerle una inyección/en la articulación/en la vena/en el muslo.
I must put an adhesive bandage on this wound.		Ich muss Ihnen ein Pflaster auf diese Wunde machen.	Il faut que je vous mette un pansement adhésif sur cette plaie.	Le devo mettere un cerotto su questa ferita.	Le tengo que poner un esparadrapo en la herida.
You must come for an injection every day/ every other day.		Sie müssen jeden Tag/ jeden zweiten Tag kommen, damit wir Ihnen eine Spritze geben können.	Vous devrez venir tous les jours/tous les deux jours pour que je vous fasse des piqûres.	Deve venire ogni giorno/ogni due giorni per una iniezione.	Vd. debe venir todos los días, cada segundo día, para recibir una inyección.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You must come for radiation/massage/hot-air massage/underwater massage.	Sie müssen zur Bestrahlung/Massage/Heißluftbehandlung/Unterwassermassage kommen.	Vous devrez venir pour vous faire de la radiothérapie/des massages/des massages à l'air chaud/des massages sous l'eau.	Deve venire per la radioterapia/i massaggi/i massaggi di aria calda/massaggi idrici.	Vd. tiene que venir por la radioterapia/un masaja/masaje de aire caliente/masaje abajo del agua.
I will give you a prescription.	Ich gebe Ihnen ein Rezept.	Je vais vous faire une ordonnance.	Le dò una ricetta.	Le voy a dar una receta.
You may get the medication at any pharmacy.	Sie bekommen das Medikament in jeder Apotheke.	Vous trouverez le médicament dans chaque pharmacie.	Può ritirare le medicine in qualunque farmacia.	Vd. puede conseguir la medicina en cualquier farmacia.
You must apply this ointment on your skin every day/every ... day.	Sie müssen die Haut täglich/alle ... Tage mit der Salbe einreiben.	Vous devez appliquer tous les jours/tous les ... jours la pommade sur la peau.	Massaggiare la pelle quotidianamente/ogni ... giorni con questa pomata.	Debe untarse la piel con la pomada diariamente/cada ... días.
You must not take the bandage off.	Sie dürfen den Verband nicht abnehmen.	Vous ne devez pas enlever le pansement.	Non si tolga la fasciatura.	No debe quitarse el vendaje.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Take ... teaspoons/drops/ pills/tablets/capsules/ suppositories/every three hours in a little water or some other liquid.	Nehmen Sie ... Teelöffel/Tropfen/ Dragées/Tabletten/ Kapseln/Zäpfchen/alle drei Stunden in etwas Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.	Prenez ... cuiller(s) à café/gouttes/pilules/ comprimés/capsules/ suppositories/toutes les trois heures dans un peu d'eau ou dans un autre liquide.	Prenda ... cucchiaini da caffè/gocce/pillole/ pastiglie/capsule/ supposte/ogni tre ore in un po' d'acqua o in un altro liquido.	Tome Vd. ... cucharilla(s)/gotas/ pildoras/tabletas/ cápsulas/supositorios/ cada tres horas en un poco de agua o en cualquier liquido.
Take this medicine in the morning/at noon/in the evening/on an empty stomach/before/after meals/before going to bed/once/... times a day/ every other day.	Nehmen Sie dieses Medikament morgens/ mittags/abends/auf nüchternen Magen/vor/ nach den Mahlzeiten/ vor dem Schlafengehen/ einmal/ ... mal täglich/ jeden zweiten Tag.	Prenez ce médicament le matin/à midi/le soir/à jeun/avant/après le repas/avant de vous coucher/une fois/ ... fois par jour/tous les deux jours.	Prenda questa medicina la mattina/a mezzogiorno/alla sera/a digiuno/prima/dopo i pasti/prima di coricarsi/ una volta/ ... volte al giorno/ogni due giorni.	Tome este medicamento por la mañana/a mediodía/por la noche/ enayunas/antes/después de las comidas/antes de acostarse/una vez/ ... veces al día/cada segundo día.
You must dissolve the tablet in some liquid.	Sie müssen die Tablette in etwas Flüssigkeit auflösen.	Vous devez délayer le comprimé dans un peu de liquide.	Deve sciogliere la compressa in un poco di acqua.	Debe disolver la tableta en un poco de liquido.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You must swallow/suck/ melt the tablets on your tongue.	Sie müssen die Tablette schlucken/lutschen/auf der Zunge zergehen lassen.	Vous devez avaler/ sucrer le comprimé./ Vous devez le laisser fondre sur la langue.	Deve inghiottire/ succhiare/lasciar sciogliere lentamente in bocca la pastiglia.	Tiene que tragarse la tableta/chuparla/ disolverla en la lengua.
You must not chew them.	Sie dürfen sie nicht zerbeißen.	Il ne faut pas le croquer.	No deve masticarla.	No la debe masticar.
You must gargle/inhale this.	Damit müssen Sie gurkeln/inhalieren.	Vous devez vous gargariser/inhaler avec cela.	Faccia i gargarismi/ delle inalazioni con questo.	Con esto debe/hacer gárgaras/hacer inhala- ciones.
Make yourself a cold/ hot compress.	Machen Sie einen kalten/warmen Umschlag.	Faites une compresse froide/chaude.	Faccia un impacco freddo/un impacco caldo.	Hágase una compresa fría/una compresa caliente.
Put hot/warm/cold compresses on it.	Legen Sie heiße/warme/ kalte Kompressen auf die Stelle.	Mettez des compresses très chaudes/chaudes/ froides à cet endroit-là.	Faccia degli impacchi caldi/tiepidi/freddi qui.	Póngase compresas/ calientes/templadas/ frías/sobre el sitio.
Insert this medication in your vagina.	Sie müssen diese Tabletten in die Scheide einführen.	Il faut que vous introduisiez ce comprimé dans le vagin.	Introduca questa compressa nella vagina.	Debe ponerse la tableta en el conducto vaginal.

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
You must put ... drops in your eye ... times per day.	Sie müssen ... mal täglich ... Tropfen in die Augen tropfen.	Il faut que vous mettiez ... gouttes dans l'œil ... fois par jour.	Deve mettere ... volte al giorno ... gocce nell'occhio.	Tiene Vd. que ponerse ... veces al día ... gotas en el ojo.
You must bathe your eyes.	Sie müssen Augenbäder machen.	Vous devez faire des bains d'yeux.	Deve fare bagni all'occhio.	Debe hacerse lavados de ojos.
You must give your child suppositories.	Sie müssen dem Kind Zäpfchen einführen.	Vous devez mettre des suppositoires à l'enfant.	Deve introdurre al bambino delle supposte.	Debe poner al niño supositorios.
I must vaccinate the child.	Ich muss das Kind impfen.	Je dois vacciner l'enfant.	Devo vaccinare il bambino.	Tengo que vacunar al niño/a la niña.
It will not hurt.	Es wird nicht wehtun.	Cela ne fait pas mal.	Non fa male.	No le dolerà.
Please come back in ... days/weeks.	Kommen Sie in ... Tagen/Wochen wieder.	Revenez dans ... jours/ semaines.	Ritorni in ... giorni/ settimane.	Venga otra vez en ... días/semanas.
You can go to work despite these complaints.	Sie können mit diesen Beschwerden arbeiten.	Vous pouvez travailler malgré ces troubles.	Può lavorare nonostante questi disturbi.	Vd. puede trabajar con estas molestias.
I must give you a sick slip. You must stay at home.	Ich muss Sie krank schreiben. Sie müssen zu Hause bleiben.	Je dois vous porter malade. Vous devez rester à la maison.	La devo mettere in malattia. Lei deve rimanere a casa.	Tengo que darle un certificado de enfermedad. Vd. debe quedarse in casa.

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Please come back tomorrow/in a week/ in ... days.		Bitte kommen Sie morgen/in einer Woche/ in ... Tagen wieder.	Veillez revenir demain/dans une semaine/dans ... jours.	Venga domani/in una settimana/in ... giorni.	Tendrá que volver mañana/en una semana/ en ... días.
Please come back on Monday/Tuesday/ Wednesday/Thursday/ Friday/Saturday.		Bitte kommen Sie am Montag/Dienstag/ Mittwoch/Donnerstag/ Freitag/Samstag wieder.	Veillez revenir lundi/ mardi/mercredi/jeudi/ vendredi/samedi.	Ritorni lunedì/martedì/ mercoledì/giovedì/ venerdì/sabato.	Tendrá que volver lunes/martes/miércoles/ jueves/viernes/sábado.
Please come back at ... o'clock.		Sie müssen um ... Uhr wiederkommen.	Veillez revenir à ... heure(s).	Ritorni all' ...	Tendrá que volver a la(s) ...
You must come for a checkup in one week/ one month/three months.		Sie müssen nach einer Woche/einem Monat/ drei Monaten zur Kontrolle wiederkommen.	Il vous faut revenir dans une semaine/un mois/ trois mois pour un contrôle.	Venga tra una settimana/un mese/tre mesi per un controllo.	Tendrá que volver para un control después de una semana/un mes/tres meses.
8.	Second Consultation	Zweiter Arztbesuch	Deuxième consultation	Seconda consultazione	Segunda consulta
Do you feel better?		Geht es Ihnen besser?	Allez-vous mieux?	Si sente meglio?	¿Se siente Vd. mejor?
Do you feel worse?		Geht es Ihnen schlechter?	Allez-vous moins bien?	Sta peggio?	¿Se siente Vd. peor?

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
Do you feel the same?		Geht es Ihnen unverändert?	N'avez-vous ressenti aucun changement?	Va come al solito?	¿Se siente Vd. igual?
What sort of night did you have?		Wie haben Sie die Nacht verbracht?	Comment avez-vous passé la nuit?	Come ha passato la notte?	¿Cómo ha pasado Vd. la noche?
Do you feel better today?		Fühlen Sie sich heute wohler?	Vous sentez-vous mieux aujourd'hui?	Si sente meglio oggi?	¿Se siente Vd. hoy mejor?
Which complaints do you still have?		Welche Beschwerden haben Sie noch?	Quelles douleurs ressentez-vous encore?	Che disturbi sente ancora?	¿Qué molestias tiene Vd. todavía?
Have you taken the medication as prescribed?		Haben Sie die Arznei nach Anweisung eingenommen?	Avez-vous pris le médicament comme prescrit?	Ha preso regolarmente la medicina prescritta?	¿Ha tomado su medicina prescrita con regularidad?
9.	Ailments	Krankheiten	Maladies	Malattie	Enfermedades
abortion, miscarriage		Abortus, Fehlgeburt	avortement, fausse couche	aborto spontaneo	aborto
abscess		Abszess	abcès	ascesso	abceso
allergic rash		Nesselfieber	urticaire	orticaria	urticaria
allergy		Allergie	allergie	allergia	alergia
anemia		Anämie, Blutarmut	anémie	anemia	anemia
angina		Angina	angine	angina	angina
angina pectoris		Angina pectoris	angine de poitrine	angina pectoris	angina de pecho
appendicitis		Blinddarmrentzündung	appendicite	appendicite	appendicitis
asthma		Asthma	asthme	asma	asma

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
bile stones	Gallensteine	calculs biliaires	calcoli biliari	cálculos biliares
biliary colic	Gallenkolik	colique hépatique	colica biliare	cólico biliar
bladder stones	Blasensteine	calculs vésicaux	calcoli della vescica	cálculos vesicales
blood pressure (too high/too low)	Blutdruck (zu hoch/zu niedrig)	tension artérielle (trop élevée/trop basse)	tensione arteriosa (troppo alto/troppo bassa)	presión sanguínea (demasiado alta/baja)
bowel inflammation	Darmkatarrh	entérite	catarro intestinale	catarro intestinal
bronchitis	Bronchitis	bronchite	bronchite	bronquitis
burn	Verbrennung	brûlure	scottatura	quemadura
cancer	Krebs	cancer	cancro	cáncer
cardiac valves malformation	Herzklappenfehler	malformation des valvules du cœur	malformazione delle valvole cardiache	malformación de las válvulas del corazón
cellulitis	Cellulitis	cellulite	infiammazione del tessuto cellulare	flemón
cestode, tapeworm	Bandwurm	ver solitaire	verme solitario	lombriz solitaria
chicken pox	Windpocken	varicelle	varicelle	varicela
circulation problems	Durchblutungsstörungen	troubles de la circulation	disturbi di perfusione	trastornos de perfusión
circulatory disturbance	Kreislaufstörungen	troubles circulatoires	disturbi di circolazione	trastorno de la circulación
circulatory insufficiency	Kreislaufschwäche	insuffisance circulatoire	insufficienza della circolazione	insuficiencia de la circulación
collapse	Kollaps	collapsus	collasso	colapso
common cold	Schnupfen	rhume	raffreddore	constipado nasal
concussion of the brain	Gehirnerschütterung	commotion cérébrale	commozione cerebrale	comoción cerebral

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
conjunctivitis	Bindehautentzündung	conjonctivite	congiuntivite	conjunctivitis
constipation	Verstopfung	constipation	stitichezza	constipación
cough	Husten	toux	tosse	tos
cramp	Krampf	crampe	crampi	calambre
cystitis	Blasenentzündung	cystite	cistite	cistitis
dermatitis	Dermatitis, Hautentzündung	dermatite	dermatite	dermatosis
diabetes	Diabetes	diabète	diabete	diabetes
diphtheria	Diphtherie	diphthérie	difterite	difteria
dizziness	Gleichgewichts- störungen	troubles de l'équilibre	disturbi al senso dell'equilibrio	trastornos del equilibrio
duodenal ulcer	Zwölffingerdarm- geschwür	ulcère duodéal	ulcera duodenale	ulcera duodenal
dysentery	Ruhr	dysenterie	dissenteria	disenteria
earache	Ohrenschmerzen	mal d'oreilles	dolori all'orecchio	dolor de oídos
eczema	Hautekzem	eczéma	eczema	eczema
edema	Ödem	œdème	edema	edema
epilepsy	Epilepsie	épilepsie	epilessia	epilepsia
faint	Ohnmacht	evanouissement	svenimento	mareo
flatulence	Blähungen	flatulence	flatulenza	flato
foot fungus	Fußpilz	mycose du pied	micosi del piede	micosis de pie
gall bladder inflammation	Gallenblasenentzündung	cholécystite	colecistite	inflamación de la vesícula biliar
gastric ulcers	Magengeschwüre	ulcères gastriques	ulcera gastrica	úlsera de estómago

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
gastritis	Magenschleimhautentzündung	inflammation de la muqueuse de l'estomac, gastrite	gastrite	gastritis
gastroenteritis	Magen-Darmentzündung	gastro-entérite	gastroenterite	gastroenteritis
German measles	Röteln	rubéole	rosolia	rubeola
gingivitis	Zahnfleischentzündung	gingivite	gengivite	inflamación de la encía
gonorrhea	Gonorrhoe	gonorrhée	gonorrea	gonorrea
gout	Gicht	goutte	gota	gota
hair loss	Haarausfall	chute des cheveux	perdita di capelli	caída de pelo
hay fever	Heuschnupfen	rhume des foins	febbre da fieno	fiebre del heno
heart attack	Herzinfarkt	infarctus du myocarde	infarto miocardico	infarto del miocardio
heartburn	Sodbrennen	aigreurs	bruciore di stomaco	pirosis
hemorrhage	Blutungen	hémorragie	perdite di sangue	hemorragias
hemorrhoids	Hämorrhoiden	hémorroïds	emorroidi	hemorroides
hepatitis	Leberentzündung	hépatite	epatite	hepatitis
herpes zoster	Gürtelrose	zona	zona	zona
infantile paralysis	Kinderlähmung	poliomyélite	paralisi infantile	parálisis infantil
infected wound	Wundinfektion	infection d'une plaie	infezione della ferita	infección de la herida
inflammation	Entzündung	inflammation	inflammatione	inflamación
inflammation of the middle ear	Mittelohrentzündung	inflammation de l'oreille moyenne	otite media	otitis media
inflammation of the uterus	Gebärmutterentzündung	métrite	metrite	metritis

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
influenza	Grippe	grippe	influenza	gripe
inguinal hernia	Leistenbruch	hernie inguinale	ernia inguinale	hernia inguinal
insomnia	Schlaflosigkeit	insomnie	insonnia	insomnio
intervertebral disk defect	Bandscheibenschaden	détérioration du disque intervertébral	difetto del disco intervertebrale	defecto del disco intervertebral
jaundice	Gelbsucht	jaunisse	ittero	ictericia
kidney inflammation	Nierenentzündung	néphrite	nefrite	nefritis
laryngitis	Kehlkopfentzündung	laryngite	laringite	laringitis
lung asthma	Lungenasthma	asthme pulmonaire	asma polmonare	asma polmonar
measles	Masern	rougeole	morbillo	sarampión
meningitis	Hirnhautentzündung	méningite	meningite	meningitis
migraine	Migräne	migraine	emicrania	jaqueca
mumps	Mumps	oreillons	orecchioni	paperas
muscular rheumatism	Muskelrheumatismus	rheumatisme musculaire	reumatismo muscolare	reumatismo muscular
myocardial insufficiency	Herzmuskelschwäche	insuffisance du mayocarde	insufficienza del miocardio	debilidad cardiaca
nausea	Übelkeit	nausée	nausea	náuseas
nervous system disorders (ataxia)	nervöse Störungen	troubles nerveux (ataxie)	disturbi nervosi (atassia)	ataxia
neuralgia	Neuralgie	névralgie	neuralgia	neuralgia
neuritis	Nervenzündung	névrite	neurite	neuritis
neurosis	Neurose	névrose	neurosi	neurosis
nosebleed	Nasenbluten	saignement de nez	sangue del naso	hemorragia nasal
oophoritis	Eierstockentzündung	ovarite	ovarite	ovaritis

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
orchitis	Hodenentzündung	orchite	orchite	orquitis
pancreatitis	Bauchspeicheldrüsenentzündung	pancréatite	pancreatite	pancreatitis
paralysis	Lähmung	paralysie	paralisi	parálisis
phlebitis	Venenentzündung	phlébite	flebite	flebitis
pleurisy	Rippenfellentzündung	pleurésie	pleurite	pleuritis
pneumonia	Lungenentzündung	pneumonie	polmonite	neumonía
poisoning	Vergiftung	empoisonnement	avvelenamento	envenenamiento
prostatitis	Vorsteherdrüsenentzündung	prostatite	prostatite	prostatitis
renal calculus	Nierensteine	calculs rénaux	calcoli renali	pedras renales
respiratory infection	Katarrh	catarrhe	catarro	catarro
rheumatism	Rheuma	rhumatisme	reumatismo	reumatismo
rheumatoid arthritis	Gelenkrheumatismus	rhumatisme articulaire	reumatismo articolare	reumatismo articular
ricketts	Rachitis	rachitisme	rachitide	raquitis
rupture	Bruch	hernie	ernia	fractura
sarcoma	Sarkom	sarcome	sarcoma	sarcoma
scabies	Skabies	gale	scabbia	sarna
scarlet fever	Scharlach	scarlatine	scarlattina	escarlatina
scrotal hernia	Hodenbruch	hernie scrotale	ernia scrotale	hernia escrotal
sinusitis	Nebenhöhlenentzündung	sinusite	sinusite frontale	metopantritis
skin abscess	Furunkel	furuncle	furuncolo	furúnculo
syphilis	Syphilis	syphilis	sifilide	sifilis

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
tendinitis	Sehnenscheidenentzündung	ténosynovite	infiammazione delle guaine tendinee	tendo synovitis
tetanus	Wundstarrkrampf	tétanos	tetano	tétanos
thyroid gland (overactive/underactive)	Schilddrüse (Über-/Unterfunktion)	glande thyroïde (hyperfonctionnement/hypofonctionnement)	ghiandola tiroidea (iperfunzione/ipofunzione)	glándula tiroides (hiperergasia/hipergasia)
tonsillitis	Mandelentzündung	amygdalite	tonsillite	amigdalitis
torn ligament	Bänderverletzung	déchirure de ligament	lesione ai legamenti	lesión de ligamentos
tuberculosis	Tuberkulose	tuberculose	tubercolosi	tuberculosis
tuberculosis of the lungs	Lungentuberkulose	tuberculose pulmonaire	tisi polmonare	tuberculosis pulmoar
tumor (benign/malignant)	Tumor (gutartig/bösartig)	tumeur (bénigne/maligne)	tumore (benigno/maligno)	tumor (benigno/maligno)
tumor of the spleen	Milztumor	tumeur de la rate	tumore della milza	tumoración esplénica
typhoid fever	Typhus	fièvre typhoïde	tifo	tifus
umbilical hernia	Nabelbruch	hernie ombilicale	ernia ombelicale	hernia
urinary tract infection	Nierenbeckenentzündung	pyélite	pielitis	peilitis
vaginal discharge	Fluor Albus, Weißfluss	pertes blanches	leucorrea	flujo
varicose veins	Krampfadern	varices	vene varicose	varices
vertigo	Schwindel	vertiges	vertigini	vértigo
vision disorder	Sehstörungen	troubles de la vue	disturbi alla vista	trastorno visual
vitamin deficiency symptom	Vitaminmangelerscheinung	symptôme d'avitaminose	ipovitaminosi	avitaminosis
whooping cough	Keuchhusten	coqueluche	pertosse	tosferina

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
worms	Würmer	vers	vermi	gusanos
10. Body Parts	Körperteile	Parties du corps	Parti del corpo	Partes del cuerpo
abdomen	Bauch	ventre	ventre	vientre
ankle joint	Knöchel	cheville, malléole	caviglia	nudillo
appendix	Blinddarm	appendice	appendice	apéndice
arms	Arme	bras	braccia	brazos
bile	Galle	bile	bile	bilis
bladder	Blase	vessie	vescica	vejiga
brain	Gehirn	cerveau	cervello	cerebro
breasts	Brüste	seins	petto	pechos
chest, thorax	Brustkorb	cage thoracique	torace	tórax
collarbone	Schlüsselbein	clavicule	clavicola	clavicula
duodenum	Zwölffingerdarm	duodénum	duodeno	duodeno
ears	Ohren	oreilles	orecchio	orejas
elbow joint	Ellbogengelenk	articulation du coude	articolazione del gomito	articulación del codo
eyes	Augen	yeux	occhi	ojos
finger	Finger	doigt	dito (dita)	dedos
foot joint	Fußgelenk	articulation du pied	articolazione del piede	tarso
forearm	Unterarm	avant-bras	avambraccio	antebrazo
glands	Drüsen	glandes	ghiandole	glándulas
gum	Zahnfleisch	gencive	gengiva	encia
head	Kopf	tête	testa	cabeza
hip joint	Hüftgelenk	articulation de la hanche	articolazione dell'anca	articulación de la cadera

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
intestines	Darm	intestin	intestino	intestino
kidney	Niere	rein	rene	riñón
(knee) joint	(Knie)gelenk	(articulation) du genou	(articulazione) del ginocchio	(articulación) de la rodilla
large intestines	Dickdarm	gros intestin	intestino grasso	intestino grueso
larynx	Kehlkopf	larynx	laringe	laringe
leg	Bein	jambe	gamba	pierna
lip	Lippe	lèvre	labbro (labbra)	labio
liver	Leber	foie	fegato	higado
lower jaw	Unterkiefer	mâchoire inférieure	mandibola	mandibula
lower leg	Unterschenkel	jambe	gamba	parte inferior de la pierna
lung	Lunge	poumon	polmone	pulmón
mouth	Mund	bouche	bocca	boca
muscle	Muskel	muscle	muscolo	músculo
navel	Nabel	ombilic	ombelico	ombligo
neck	Hals/Nacken	cou/nuque	collo/nuca	cuello/nuca
nerve	Nerv	nerf	nervo	nervio
nose	Nase	nez	naso	nariz
ovaries	Eierstöcke	ovaires	ovaia	ovarios
pelvis	Becken	bassin	bacino	pelvis
prostate	Vorsteherdrüse, Prostata	prostate	prostata	próstata
ribs	Rippen	côtes	coste	costillas
shoulder girdle	Schultergürtel	ceinture scapulaire	cintura scapolare	huesos del hombro

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
shoulder joint	Schultergelenk	articulation de l'épaule	articolazione omerale	articulación del hombro
sinus	Stirnhöhle	sinus frontal	seno frontale	seno frontal
small intestines	Dünndarm	intestin grêle	intestino tenue	intestino delgado
spleen	Milz	rate	milza	bazo
stomach	Magen	estomac	stomaco	estómago
testicle	Hoden	testicules	testicolo	testículo(s)
thigh	Oberschenkel	cuisse	coscia	muslo
throat	Rachen	gosier, gorge	gola	faringe
thumb	Daumen	pouce	pollice	pulgar
toe	Zehe	orteil	dito del piede	dedo del pie
throat	Rachen	gosier, gorge	gola	faringe
thumb	Daumen	pouce	pollice	pulgar
toe	Zehe	orteil	dito del piede	dedo del pie
tongue	Zunge	langue	lingua	lengua
tonsils	Mandeln	amygdales	tonsille	amígdalas
tooth (teeth)	Zahn (Zähne)	dent(s)	denti	dientes
urethra	Harnröhre	urètre	uretra	uretra
vagina	Scheide	vagine	vagina	vagina
vein	Vene	veine	vena	vena
vertebral column	Wirbelsäule	colonne vertébrale	colonna vertebrale	columna vertebral
womb	Gebärmutter	utérus	utero	útero
wrist	Handgelenk	articulation de la main	articolazione della mano	muñeca

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
11.	Medical Terms	Medizinische Ausdrücke	Vocabulaire du praticien	Espressioni mediche d'uso	Términos técnicos en la práctica
	acute	akut	aigu, aiguë	acuto	agudo
	analysis	Analyse	analyse	analisi	análisis
	bacteria	Bakterie	microbe, bactérie	batteri	bacterias
	bandaging gauze	Verbandmull	gaze	garza per fasciatura	gasa hidrófila
	blood count	Blutbild	formule hématologique	esame del sangue	cuadro hemático
	blood transfusion	Bluttransfusion	transfusion sanguine	trasfusione di sangue	transfusión de sangre
	chronic	chronisch	chronique	cronico	crónico
	circulation	Kreislauf	circulation	circolazione del sangue	circulación
	complication	Komplikation	complication	complicazioni	complicación
	constitution	Habitus, Verfassung	habitus	costituzione	hábito
	cotton	Watte	ouate	cotone	algodón
	crisis	Krisis	crise	crisi	crisis
	diet/without salt/ without fat	Diät/salzlos/fettlos	régime/sans sel/sans gras	dieta/senza sale/senza grassi	dieta/sin sal/sin grasa
	fast	fasten	jeûner	diggiuno	ayuno
	gauze bandage	Mullbinde	bandage de gaze	benda di garza	venda de gasa
	hormone	Hormon	hormone	ormoni	hormona
	illness	Erkrankung	maladie	malattia	enfermedad
	intramuscular	intramuskulär	intramusculaire	intramuscolare	intramuscular
	intravenous	intravenös	intraveineux	intravenoso	intravenosa
	latent	latent	latent,e	latente	latente
	operation	Operation	opération	operazione	operación

ENGLISH		GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
tape		Pflaster	pansement (adhésif)	cerotto	emplasto
prophylaxis		Prophylaxe	prophylaxie	profilassi	profilaxis
puncture		Punktion	ponction	puntura	punción
pregnancy		Schwangerschaft	grossesse	gravidanza	embarazo
symptom		Symptom	symptôme	sintomo	síntomas
therapy		Therapie	thérapie	terapia	terapia
thermometer		Thermometer	thermomètre	termometro	termómetro
unstable, labile		labil	instable	labile	inestable
vitamin		Vitamin	vitamine	vitamina	vitamina
12.	Figures, Dates, and Terms	Zahlen, Daten und Begriffe	Chiffres, dates, et termes	Numeri, date, ed espressioni	Números, fechas, y conceptos
one		eins	un	uno	uno
two		zwei	deux	due	dos
three		drei	trois	tre	tres
four		vier	quatre	quattro	cuatro
five		fünf	cinq	cinque	cinco
six		sechs	six	sei	seis
seven		sieben	sept	sette	siete
eight		acht	huit	otto	ocho
nine		neun	neuf	nove	nueve
ten		zehn	dix	dieci	diez
eleven		elf	onze	undici	once
twelve		zwölf	douze	dodici	doce
thirteen		dreizehn	treize	tre dici	trece

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
fourteen	vierzehn	quatorze	quattordici	catorce
fifteen	fünfzehn	quinze	quindici	quince
sixteen	sechzehn	seize	sedici	dieciseis
seventeen	siebzehn	dix-sept	diciassette	diecisiete
eighteen	achtzehn	dix-huit	diciotto	dieciocho
nineteen	neunzehn	dix-neuf	diciannove	diecinueve
twenty	zwanzig	vingt	venti	veinte
thirty	dreißig	trente	trenta	treinta
forty	vierzig	quarante	quaranta	cuarenta
fifty	fünfzig	cinquante	cinquanta	cincuenta
sixty	sechzig	soixante	sessanta	sesenta
seventy	siebzig	soixante-dix	settanta	setenta
eighty	achtzig	quatre-vingt	ottanta	ochenta
ninety	neunzig	quatre-vingt-dix	novanta	noventa
hundred	hundert	cent	cento	cien
once	einmal	une fois	una volta	una vez
twice	zweimal	deux fois	due volte	dos veces
three times	dreimal	trois fois	tre volte	tres veces
one at a time	je eins	un de chaque	uno alla volta	de cada uno
two at a time	je zwei	deux de chaque	due alla volta	de cada dos
three at a time	je drei	trois de chaque	tre alla volta	de cada tres
single	einfach	simple	uno volta tanto	simple
double	zweifach	double	due volte tanto	doble
triple	dreifach	triple	tre volte tanto	triple

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
a quarter	ein Viertel	un quart	un quarto	un cuarto
a third	ein Drittel	un tiers	un terzo	un tercio
a half	ein Halb	un demi	metà	medio
the whole	das Ganze	l'entier	un intero	entero
nine o'clock	neun Uhr	neuf heures	nove	a las nueve
a quarter past nine	Viertel nach neun	neuf heures et quart	nove e un quarto	a las nueve y cuarto
half past nine	halb zehn	neuf heures et demie	nove e mezza	a las nueve y media
a quarter to ten	Viertel vor zehn/ dreiviertel zehn	dix heures moins le quart	nove e tre quarti	a las diez menos cuarto
Monday	Montag	lundi	lunedì	lunes
Tuesday	Dienstag	mardi	martedì	martes
Wednesday	Mittwoch	mercredi	mercoledì	miércoles
Thursday	Donnerstag	jeudi	giovedì	jueves
Friday	Freitag	vendredi	venerdì	viernes
Saturday	Samstag	samedi	sabato	sábado
Sunday	Sonntag	dimanche	doménica	domingo
January	Januar	janvier	gennaio	enero
February	Februar	février	febbraio	febrero
March	März	mars	marzo	marzo
April	April	avril	aprile	abril
May	Mai	mai	maggio	mayo
June	Juni	juin	giugno	junio
July	Juli	juillet	luglio	julio
August	August	aôut	agosto	agosto

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
September	September	septembre	settembre	septiembre
October	Oktober	octobre	ottobre	octubre
November	November	novembre	novembre	noviembre
December	Dezember	décembre	dicembre	diciembre
above/below	oben/unten	en haut/en bas	sopra/sotto	arriba/abajo
right/left	rechts/links	(à) droite gauche	a destra/sinistra	a la derecha/izquierda
today	heute	aujourd'hui	oggi	hoy
yesterday/tomorrow	gestern/morgen	hier/demain	ieri/domani	ayer/mañana

SECTION II

MEDICAL PHRASES IN ENGLISH AND GERMAN

ENGLISH

1. Patient's Questions and General Remarks

Good morning/afternoon/evening, Doctor.

Can you help me?

I think I need a checkup.

Would you please give me a physical exam?

Thank you, Doctor.

Should I come back?

When do you want me to come back?

When do you want to see me again?

When do you want me to bring my child back?

When can I send my child back to school?

How long should I keep my child out of school?

Can my child play outside?

Do I have to keep my child in bed?

This is Mrs. ... (on the telephone).

Is this Doctor ...'s office?

GERMAN

1. Fragen des Patienten und allgemeine Redewendungen

Guten Morgen/Tag/Abend, Herr Doktor.

Können Sie mir helfen?

Ich denke, ich muss mich einmal gründlich untersuchen lassen.

Würden Sie mich bitte untersuchen?

Vielen Dank, Herr Doktor.

Muss ich noch einmal kommen?

Wann soll ich wiederkommen?

Wann möchten Sie mich noch einmal sehen?

Wann soll ich mit meinem Kind wiederkommen?

Wann kann mein Kind wieder zur Schule gehen?

Wie lange soll mein Kind nicht in die Schule gehen?

Darf mein Kind im Freien spielen?

Muss mein Kind im Bett bleiben?

Hier spricht Frau ... (am Telefon).

Bin ich mit der Praxis von Dr. ... verbunden?

ENGLISH

I live here in town.

My husband is a member of the U.S. Army.

I would like to make an appointment with for myself/my son/my daughter.

When can I come to see the doctor?

I would like the doctor to make a house call.

I would like the doctor to come to see my child, who is very sick.

I believe this is an emergency.

He/she/the baby has a high fever.

When do you think the doctor will come?

I believe my child is too sick to bring to the doctor's office.

When do you expect the doctor back in the office?

Would you please have the doctor call me when he comes to the office?

My telephone number is ...

I live at ...

GERMAN

Ich wohne hier in der Stadt.

Mein Mann ist Angehöriger der US-Armee.

Ich hätte gerne einen Termin für mich/meinen Sohn/meine Tochter.

Wann kann ich zur Sprechstunde kommen?

Ich bitte um einen Hausbesuch des Arztes.

Könnte der Herr Doktor bitte zu uns nach Hause kommen und nach meinem Kind sehen, es ist sehr krank.

Ich glaube, das ist ein Notfall.

Er/sie/das Baby hat hohes Fieber.

Wann glauben Sie, könnte der Herr Doktor kommen?

Ich glaube, mein Kind ist zu krank, um in die Sprechstunde zu kommen.

Wann erwarten Sie den Herrn Doktor zurück?

Würden Sie den Herrn Doktor bitten, mich anzurufen, wenn er zurückkommt?

Meine Telefonnummer ist ...

Ich wohne in ...

ENGLISH

I will be home all day/morning/afternoon.

My child has been sick since last night/this morning.

2. Complaints, Symptoms, and Requests

a) General

I am not feeling well.

I have been sick for ... days.

I have been sick since Monday.

It hurts when I take a deep breath.

I am nauseated.

I vomited several times.

I cannot keep anything in my stomach.

I cannot sleep.

I am very nervous.

I have been constipated.

I feel chilly.

I hurt all over.

I get short of breath.

My heart beats very fast.

I am allergic to ...

GERMAN

Ich bin den ganzen Tag/Vormittag/Nachmittag zu Hause.

Mein Kind ist seit gestern abend/heute morgen krank.

2. Beschwerden, Symptome und Fragen

a) Allgemein

Ich fühle mich nicht wohl.

Ich bin seit ... Tagen krank.

Ich bin seit Montag krank.

Es tut weh, wenn ich tief einatme.

Mir ist übel.

Ich habe mich mehrere Male übergeben.

Ich kann nichts bei mir behalten.

Ich kann nicht schlafen.

Ich bin sehr nervös.

Ich habe Verstopfung.

Mir ist kalt.

Mir tut alles weh.

Ich bin kurzatmig.

Mein Herz schlägt sehr schnell.

Ich bin allergisch gegen ...

ENGLISH

I would like to have a blood count.

I am a diabetic.

I take insulin.

I have—

asthma.

a bad cold.

the chills.

corns.

diarrhea.

an earache.

a severe cough.

sore feet.

a sore throat.

a stiff neck.

a stomach ache.

a sunburn.

hayfever every year.

swollen ankles.

a headache.

GERMAN

Ich würde gern mein Blut untersuchen lassen.

Ich bin Diabetiker.

Ich nehme Insulin.

Ich habe—

Asthma.

eine starke Erkältung.

Schüttelfrost.

Hühneraugen.

Durchfall.

Ohrenschmerzen.

starken Husten.

wunde Füße.

Halsschmerzen.

einen steifen Nacken.

Magenschmerzen.

einen Sonnenbrand.

jedes Jahr Heuschnupfen.

geschwollene Knöchel.

Kopfschmerzen.

ENGLISH

heartburn.

hemorrhoids.

I have—

indigestion.

pains in my joints.

pains in my abdomen.

pains in my back.

no appetite.

I sprained my ankle.

I sprained my wrist.

I think my leg/arm/jaw is broken.

b) Dentistry

I have an abscessed tooth.

I lost a filling.

My tooth aches.

This is the one that aches.

When does it ache?

Does hot/cold make it worse?

GERMAN

Sodbrennen.

Hämorrhoiden.

Ich habe—

Verdauungsstörungen.

Gelenkschmerzen.

Bauchschmerzen.

Rückenschmerzen.

keinen Appetit.

Ich habe mir den Knöchel verstaucht.

Ich habe mir das Handgelenk verstaucht.

Ich glaube, mein Bein/Arm/Kiefer ist gebrochen.

b) Zahnmedizin

Ich habe einen vereiterten Zahn.

Ich habe eine Füllung verloren.

Ich habe Zahnschmerzen.

Dieser Zahn hier tut weh.

Wann haben Sie Schmerzen?

Werden die Schmerzen durch Heißes/Kaltes schlimmer?

ENGLISH

c) Obstetrics

How many children do you have?
How old is your youngest child?
Are you married?
How long have you been married?
When was your last period?
Do you have any pain when you urinate?
Do you have to urinate frequently?
More often than you think you should?
Are you getting tired easily?
How is your appetite?
When was the period before the last one?
During your pregnancy have you had any of the following:
 bleeding?
 nausea and vomiting?
 pain?
 swelling of the ankles?
What is your usual weight? (2.2 pounds to the kilo)
How many pregnancies have you had?

GERMAN

c) Geburtshilfe

Wie viele Kinder haben Sie?
Wie alt ist Ihr jüngstes Kind?
Sind Sie verheiratet?
Seit wann sind Sie verheiratet?
Wann hatten Sie Ihre letzte Periode?
Haben Sie Schmerzen beim Urinieren?
Müssen Sie oft Wasser lassen?
Öfter als Sie für normal halten?
Werden Sie schnell müde?
Wie ist Ihr Appetit?
Wann war Ihre vorletzte Periode?
Litten Sie während Ihrer Schwangerschaft unter:
 Blutungen?
 Übelkeit und Erbrechen?
 Schmerzen?
 geschwollenen Knöcheln?
Wie viel wiegen Sie normalerweise?
Wie viele Schwangerschaften hatten Sie?

ENGLISH

Have you had any miscarriages?

Did you have any complications in your previous pregnancies?

Did you have any complications in your previous deliveries?

How many hours did your first/second/third delivery last?

Are all children still living?

Were any born dead?

Did you have any severe bleeding after any of your deliveries?

Did you have to be helped (with forceps, other instruments) in your deliveries?

Did you have an anesthetic (epidural, spinal, general) for your deliveries?

Do you have any history of the following:

German measles?

kidney disease?

rheumatic fever?

scarlet fever?

tuberculosis?

venereal diseases?

GERMAN

Hatten Sie Fehlgeburten?

Ist es während Ihrer früheren Schwangerschaften zu Komplikationen gekommen?

Ist es während Ihrer früheren Entbindungen zu Komplikationen gekommen?

Wie viele Stunden hat Ihre erste/zweite/dritte Entbindung gedauert?

Leben alle Kinder noch?

Hatten Sie eine Totgeburt?

Hatten Sie nach Ihren Entbindungen starke Blutungen?

Musste bei der Geburt nachgeholfen werden (mit einer Geburtszange, anderen Instrumenten)?

Wurden Sie unter Narkose entbunden (Epidural-, Spinalnarkose, Vollnarkose.)?

Hatten Sie eine der folgenden Krankheiten:

Röteln?

Nierenbeschwerden?

rheumatisches Fieber (akuter Gelenkrheumatismus)?

Scharlach?

Tuberkulose?

Geschlechtskrankheiten?

ENGLISH

Are you allergic to any medicines?
Which medicines?
Did you have any blood transfusions?
When? How many?
Did you have any unusual reactions to the blood transfusions?

Have you been told that your husband's and your blood are not compatible (Rh-factor)?
When did the contractions start? (hour, day)
Are they regular?
Are they irregular?
How many minutes are there between contractions?
How many seconds does a contraction last, approximately?
Did your water break?
Have you had more than slight bleeding?

d) Pediatrics

My baby is sick.
The baby has a rash.
The baby has lost weight/has not gained any weight during the past ... weeks.

GERMAN

Sind Sie allergisch gegen irgendwelche Medikamente?
Welche Medikamente?
Haben Sie Bluttransfusionen erhalten?
Wann? Wie viele?
Hatten Sie ungewöhnliche Reaktionen auf die Bluttransfusionen?
Wissen Sie, ob Ihre Blutgruppe und die Ihres Mannes miteinander verträglich sind (Rhesus-Faktor)?
Wann haben Ihre Wehen angefangen? (Uhrzeit, Tag)
Sind sie regelmäßig?
Sind sie unregelmäßig?
Wie viele Minuten liegen zwischen den Wehen?
Wie viele Sekunden dauert ungefähr eine Wehe?
Haben Sie schon Fruchtwasser verloren?
Hatten Sie stärkere Blutungen?

d) Kinderheilkunde

Mein Baby ist krank.
Das Baby hat einen Hautausschlag
Das Baby hat während der letzten ... Wochen abgenommen/
nicht zugenommen.

ENGLISH

The baby spits up after each feeding.

I am nursing the baby.

The baby seems to have a cold.

She (he)—

seems to have fever.

cries all the time.

cannot keep anything in her/his stomach.

seems to be constipated.

has very soft stools.

does not want to take formula.

does not seem to get enough to eat.

is coughing.

Her (his) nose is running.

My child was exposed to the following diseases:

chickenpox.

measles.

whooping cough.

My child swallowed some of these tablets.

Is the disease contagious?

GERMAN

Das Baby spuckt nach jeder Mahlzeit alles wieder aus.

Ich stille das Baby.

Das Baby scheint eine Erkältung zu haben.

Es—

scheint Fieber zu haben.

schreit ständig.

erbricht alles.

scheint Verstopfung zu haben.

hat sehr dünnen Stuhl.

will nicht aus der Flasche trinken.

scheint nicht satt zu werden.

hustet.

Ihre/seine Nase läuft.

Mein Kind ist mit folgenden Krankheiten in Berührung gekommen:

Windpocken.

Masern.

Keuchhusten.

Mein Kind hat einige dieser Tabletten geschluckt.

Ist die Krankheit ansteckend?

ENGLISH

Does my child have to stay in bed/indoors?

Is there anything my child should not eat?

3. At the Pharmacy

Take one/two teaspoonfuls after each meal/after breakfast/after lunch/after dinner/at bedtime.

Take one tablespoonful every 3 hours

Dilute 10 drops in a glass of water/in half a glass of water.

Shake well before using.

Only for external use.

Take two teaspoonfuls every 4 hours.

Poison.

Keep away from children.

You will have to wait 15 minutes.

I would like to get this prescription filled.

How long will I have to wait?

How much is this medication?

How much do I owe you?

GERMAN

Muss mein Kind im Bett/Haus bleiben?

Gibt es etwas, was mein Kind nicht essen sollte?

3. In der Apotheke

Nehmen Sie einen/zwei Teelöffel voll nach jeder Mahlzeit/nach dem Frühstück/nach dem Mittagessen/nach dem Abendessen/vor dem Schlafengehen.

Nehmen Sie einen Esslöffel voll alle drei Stunden.

Verdünnen Sie zehn Tropfen mit einem Glas Wasser/mit einem halben Glas Wasser.

Vor Gebrauch gut schütteln.

Nur zur äußeren Anwendung

Nehmen Sie alle vier Stunden zwei Teelöffel voll.

Gift.

Von Kindern fernhalten.

Sie müssen 15 Minuten warten.

Ich möchte gerne diese Medikamente haben.

Wie lange muss ich warten?

Wie viel kostet dieses Medikament?

Wie viel bin ich Ihnen schuldig?